

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 205

Volume 36

17 August 1993

English edition

## Legislation

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Regulation (EEC) No 2282/93 of 13 August 1993 on the supply of cereals as food aid .....                                                                                       | 1  |
| ★ Commission Regulation (EEC) No 2283/93 of 13 August 1993 revoking Regulation (EEC) No 2059/93 concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying the flag of Germany ..... | 7  |
| ★ Commission Regulation (EEC) No 2284/93 of 16 August 1993 amending Regulation (EEC) No 1930/93 adopting exceptional support measures for the market in pigmeat in Germany .....          | 8  |
| Commission Regulation (EEC) No 2285/93 of 16 August 1993 on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies .....                                                        | 10 |
| Commission Regulation (EEC) No 2286/93 of 16 August 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar .....                                                                      | 13 |
| Commission Regulation (EEC) No 2287/93 of 16 August 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal .....                                             | 15 |
| Commission Regulation (EEC) No 2288/93 of 16 August 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt .....                                            | 17 |
| Commission Regulation (EEC) No 2289/93 of 16 August 1993 fixing the agricultural conversion rates .....                                                                                   | 19 |
| Commission Regulation (EEC) No 2290/93 of 16 August 1993 amending Regulation (EEC) No 846/93 introducing a countervailing charge on apples originating in Chile .....                     | 21 |

**Commission**

- ★ **Commission Directive 93/50/EEC of 24 June 1993 specifying certain plants not listed in Annex V, part A to Council Directive 77/93/EEC, the producers of which, or the warehouses, dispatching centres in the production zones of such plants, shall be listed in an official register** ..... 22
- ★ **Commission Directive 93/51/EEC of 24 June 1993 establishing rules for movements of certain plants, plant products or other objects through a protected zone, and for movements of such plants, plant products or other objects originating in and moving within such a protected zone** ..... 24
- 93/442/EEC :
- ★ **Commission Decision of 30 June 1993 on the establishment of a supplement to the addendum to the Community support framework for Community structural assistance in the five new *Länder* and east Berlin in the Federal Republic of Germany** ..... 26
- 93/443/EEC :
- ★ **Commission Decision of 6 July 1993 amending for the second time Council Decision 89/21/EEC derogating from prohibitions relating to African swine fever for certain areas in Spain** ..... 28

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2282/93**

**of 13 August 1993**

**on the supply of cereals as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90<sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management<sup>(3)</sup> lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated to certain beneficiaries 102 729 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid<sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 790/91<sup>(5)</sup>; whereas it

is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Vegetable oil shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

## ANNEX

## LOTS A, B and C

1. **Operation Nos<sup>(1)</sup>**: 1516/92 (Lot A), 1517/92 (Lot B), 1518/92 (Lot C)
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient<sup>(2)</sup>**: Egypt
4. **Representative of the recipient<sup>(2)</sup>**: Ambassade de la République Arabe d'Égypte, section commerciale, 522 avenue Louise, B-1050 Bruxelles; (tel. (02) 647 32 27, telex 64809 COMRAU B, fax (02) 646 45 09)
5. **Place or country of destination**: Egypt
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods<sup>(3)</sup>**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.(a))
8. **Total quantity**: 60 000 tonnes net
9. **Number of lots**: three (Lot A: 20 000 tonnes; Lot B: 20 000 tonnes; Lot C: 20 000 tonnes)
10. **Packaging and marking**: in bulk
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply<sup>(4)</sup>**: free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment stage**:
  - Lot A: 20. 9 — 1. 10. 1993
  - Lot B: 11 — 22. 10. 1993
  - Lot C: 1 — 12. 11. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment:
    - Lot A: 4 — 15. 10. 1993
    - Lot B: 25. 10 — 5. 11. 1993
    - Lot C: 15 — 26. 11. 1993
  - (c) deadline for the supply: —
- B. In the case of a third invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment:
    - Lot A: 18 — 29. 10. 1993
    - Lot B: 8 — 19. 11. 1993
    - Lot C: 29. 11 — 10. 12. 1993
  - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities<sup>(1)</sup>**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B; fax: (322) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer<sup>(5)</sup>**: refund applicable on 27. 8. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 71)

## LOT D

1. **Operation No** <sup>(1)</sup>: 1622/92
2. **Programme**: 1992
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: Peru
4. **Representative of the recipient**: Programa Nacional de Asistencia Alimentaria (PRONAA), Avenida Argentina n° 3017, Callao; tel. (51-14) 29 10 65; fax: 33 76 35
5. **Place or country of destination** <sup>(3)</sup>: Peru
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(4)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA (1) (a))
8. **Total quantity**: 6 250 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** <sup>(5)</sup>: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA (2) (b) and IIA (3))  
Bagging must be carried out before shipment  
Markings in Spanish  
Supplementary markings: 'DISTRIBUCIÓN GRATUITA'
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Callao
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 4 — 17. 10. 1993
18. **Deadline for the supply**: 14. 11. 1993
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 18 — 31. 10. 1993
  - (c) deadline for the supply: 28. 11. 1993**B. In the case of a third invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 1 — 14. 11. 1993
  - (c) deadline for the supply: 12. 12. 1993
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037 / 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** <sup>(1)</sup>: refund applicable on 30. 11. 1992, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 71)

## LOT E

1. **Operation Nos** <sup>(1)</sup>: 769/93 (E 1); 770/93 (E 2)
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** <sup>(2)</sup>: WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** <sup>(2)</sup>: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: China
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup>: OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (a))
8. **Total quantity**: 28 504 tonnes
9. **Number of lots**: one in two parts (E 1: 23 025 tonnes; E 2: 5 479 tonnes)
10. **Packaging and marking**: in bulk
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply** <sup>(6)</sup>: free at port of shipment — fob stowed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment**: 13. 9 - 10. 10. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 27. 9 - 24. 10. 1993
  - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 11. 10 - 7. 11. 1993
  - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** <sup>(1)</sup>: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037/25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** <sup>(4)</sup>: refund applicable on 27. 8. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 13. 7. 1993, p. 71)

## LOTS F and G

1. **Operation Nos** (1): 764 — 766/93 (lot F); 786/93 (lot G)
2. **Programme**: 1993
3. **Recipient** (2): WFP (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** (2): see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Tunisia (lot F); Lebanon (lot G)
6. **Product to be mobilized**: durum wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (7): OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1 (b))
8. **Total quantity**: 7 975 tonnes
9. **Number of lots**: two lot F: 7 000 tonnes; lot G: 975 tonnes
10. **Packaging and marking** (8) (9): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2 (a), IIA.3)
  - markings in English (lot G) and French (lot F)
  - supplementary markings: 'PAM' (lot F); 'WFP/0052403/Beirut' (lot G)
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**:
  - lot F: free at port of shipment — fob stowed (6)
  - lot G: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment**: 20. 9 — 17. 10. 1993
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon (Brussels time) on 31. 8. 1993
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 14. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 4 — 31. 10. 1993
  - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
  - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 28. 9. 1993
  - (b) period for making the goods available (fob stowed) at the port of shipment: 18. 10 — 14. 11. 1993
  - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles; telex 22037/25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 20 05 / 295 01 32 / 296 10 97 / 295 01 30 / 296 33 04
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (4): refund applicable on 28. 8. 1993, fixed by Commission Regulation (EEC) No 2128/93 (OJ No L 191, 31. 7. 1993, p. 71)

*Notes :*

- (1) The operation number should be mentioned in all correspondence.
- (2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.
- (3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

Lots A, B, C: the radioactivity certificate must be endorsed by an Egyptian embassy or consulate.

- (4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund, shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106) shall not apply to this amount.

- (5) Commission delegation to be contacted by the successful tenderer: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33 (lot D: C. Manuel González Olachea, 247 San Isidro, Lima — tel. (51-14) 415 827; fax: 41 80 17).
- (6) Notwithstanding Articles 7 (3) (f) and 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87, the price tendered must include the loading and stowage costs. The loading and stowage operations will be the responsibility of the successful tenderer.
- (7) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:
  - phytosanitary certificate.
- (8) Notwithstanding OJ No C 114, point II. A. 3. (c) is replaced by the following: 'the words "European Community"'.
  - (9) lot F: in bulk and 147 000 sacks and 70 needles and sufficient twine (60 % polyester, 40 % cotton, 20/4, knotted free yarn, 5 000 m/kg, on spools of 3 kg.)
  - lot G: in sacks, in containers.

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2283/93

of 13 August 1993

revoking Regulation (EEC) No 2059/93 concerning the stopping of fishing for plaice by vessels flying the flag of Germany

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2241/87 of 23 July 1987 establishing certain control measures for fishing activities<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3483/88<sup>(2)</sup>, and in particular Article 11 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2059/93<sup>(3)</sup> stopped fishing for plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany;

Whereas Denmark transferred on 22 July 1993 to Germany 100 tonnes of plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak; whereas fishing for plaice in the waters of ICES division III a Skagerrak by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany should

therefore be permitted; whereas consequently it is necessary to revoke Commission Regulation (EEC) No 2059/93,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Commission Regulation (EEC) No 2059/93 is hereby revoked.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 August 1993.

*For the Commission*

Christiane SCRIVENER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 207, 29. 7. 1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 306, 11. 11. 1988, p. 2.

<sup>(3)</sup> OJ No L 187, 29. 7. 1993, p. 17.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2284/93**  
**of 16 August 1993**  
**amending Regulation (EEC) No 1930/93 adopting exceptional support measures**  
**for the market in pigmeat in Germany**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2759/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in pigmeat<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1249/89<sup>(2)</sup>, and in particular Articles 20 and 22 (2) thereof,

Whereas because of the outbreak of classical swine fever in certain production regions in Germany, exceptional support measures for the market in pigmeat have been adopted for that Member State by Commission Regulation (EEC) No 1930/93<sup>(3)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2165/93<sup>(4)</sup>;

Whereas, for veterinary reasons, the restrictions on the free movement of live pigs and pigmeat products remain in force; whereas, therefore, the final date laid down for the buying of heavy live pigs and heavy piglets under Regulation (EEC) No 1930/93 should be extended;

Whereas new protection zones have been established and existing protection zones have been cancelled by the

German authorities; whereas, therefore, it is necessary to amend the list of the zones mentioned in the Annex;

Whereas the measures provided for in the present Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Regulation (EEC) No 1930/93 is hereby amended as follows:

1. in Article 1, '17 August 1993' shall be replaced by '31 August 1993';
2. the Annex is replaced by the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 129, 11. 5. 1989, p. 12.

<sup>(3)</sup> OJ No L 174, 17. 7. 1993, p. 32.

<sup>(4)</sup> OJ No L 194, 3. 8. 1993, p. 18.

*ANNEX*

## 1. In the district of Rotenburg/Wümme :

- the village of Hemslingen,
- the village of Reeßum,
- the village of Horstedt.

## 2. In the district of Stade :

- the village of Ahlerstedt,
- the village of Sauensiek.

## 3. In the district of Soltau-Fallingb. :

- the town of Schneverdingen,
- the village of Neuenkirchen.

## 4. In the district of Harburg :

- the village of Halvesb. ,
  - the village of Regesb. ,
  - the village of Heidenau.
-

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 2285/93

of 16 August 1993

on the sale by tender of beef held by certain intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 125/93 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas the application of intervention measures in respect of beef has created large stocks in several Member States; whereas, in order to prevent an excessive prolongation of storage, part of these stocks should be sold by tender;

Whereas the sale should be made subject to the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2173/79 <sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1759/93 <sup>(4)</sup>, subject to certain special exceptions which are necessary;

Whereas it seems appropriate to provide for derogations from provisions of Article 8 (2) (b) of Regulation (EEC) No 2173/79, taking into account the administrative difficulties which the application of this subparagraph raises in the Member States concerned;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. The sale shall take place of:

- approximately 1 000 tonnes of bone-in beef held by the Irish intervention agency, and bought in before 1 November 1991 (of which approximately 300 tonnes stored in the Netherlands),
- approximately 500 tonnes of boneless beef held by the Irish intervention agency, bought in before 1 April 1991,
- approximately 2 000 tonnes of boneless beef held by the United Kingdom intervention agency and bought in before 1 January 1991.

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 18, 27. 1. 1993, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 251, 5. 10. 1979, p. 12.

<sup>(4)</sup> OJ No L 161, 2. 7. 1993, p. 59.

Detailed information concerning quantities is given in Annex I.

2. The products referred to in paragraph 1 shall be sold in accordance with Regulation (EEC) No 2173/79, and in particular Articles 6 to 12 thereof, and this Regulation.

*Article 2*

1. The deadlines for submitting tenders, which must be made out in ecus, shall be 12 noon on 24 August 1993.

The intervention agencies concerned shall draw up a notice of invitation to tender which shall include the following:

- (a) the quantities of beef offered for sale; and
- (b) the deadline and place for submitting tenders.

2. The intervention agencies concerned shall sell first the meat which has been stored the longest.

3. Notwithstanding Articles 6 and 7 of Regulation (EEC) No 2173/79, the provisions of and the Annexes to this Regulation shall serve as a general notice of invitation to tender.

4. Interested parties may obtain the details of the quantities available and the places where the products are stored from the addresses listed in Annex II to this Regulation. The intervention agencies will, moreover, display the notice referred to in paragraph 1 at their head office and may also publish them elsewhere.

5. Notwithstanding Article 8 (2) (b) of Regulation (EEC) No 2173/79, tenders shall not indicate in which cold store or stores the products are held.

*Article 3*

After the offers received in respect of the invitation to tender have been examined a minimum selling price shall be fixed for each product or the sale will not be proceeded with.

*Article 4*

Notwithstanding Article 15 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79 the security shall be ECU 100 per tonne.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---

*ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I*

| Estado miembro<br>Medlemsstat<br>Mitgliedstaat<br>Κράτος<br>Member State<br>État membre<br>Stato membro<br>Lid-Staat<br>Estado-membro | Productos<br>Produkte<br>Erzeugnisse<br>Προϊόντα<br>Products<br>Produits<br>Prodotti<br>Produkten<br>Produtos  | Cantidades (toneladas)<br>Mængde (tons)<br>Mengen (Tonnen)<br>Ποσότητες (τόνοι)<br>Quantities (tonnes)<br>Quantités (tonnes)<br>Quantità (tonnellate)<br>Hoeveelheid (ton)<br>Quantidade (toneladas) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| UNITED KINGDOM                                                                                                                        | — Fillets<br>— Striploins<br>— Topsides<br>— Silversides<br>— Thick flanks<br>— Rumps<br>— Striploin flankedge | 500<br>500<br>300<br>200<br>300<br>200<br>3                                                                                                                                                          |
| IRELAND                                                                                                                               | — Hindquarters (bone-in)<br>— Forequarters (bone-in)<br>— Cube-rolls                                           | 824<br>176<br>500                                                                                                                                                                                    |

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce  
Fountain House  
2 Queens Walk  
Reading RG1 7QW  
Berkshire  
Tel. (0734) 58 36 26  
Telex 848 302  
Telefax (0734) 56 67 50

IRELAND: Department of Agriculture, Food and Forestry  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and ext. 3806  
Telex 93 292 and 93 607  
Telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2286/93**  
**of 16 August 1993**  
**fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector <sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 1548/93 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 16 (8) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1695/93 <sup>(4)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2281/93 <sup>(5)</sup>;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1695/93 to the information known to the Commission that the

levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 13 August 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 August 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

<sup>(2)</sup> OJ No L 154, 25. 6. 1993, p. 10.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 40.

<sup>(5)</sup> OJ No L 204, 14. 8. 1993, p. 12.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1993 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

| CN code    | Levy <sup>(2)</sup>  |
|------------|----------------------|
| 1701 11 10 | 35,77 <sup>(1)</sup> |
| 1701 11 90 | 35,77 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 10 | 35,77 <sup>(1)</sup> |
| 1701 12 90 | 35,77 <sup>(1)</sup> |
| 1701 91 00 | 41,89                |
| 1701 99 10 | 41,89                |
| 1701 99 90 | 41,89 <sup>(2)</sup> |

<sup>(1)</sup> The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68.

<sup>(2)</sup> In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

<sup>(3)</sup> No import levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2287/93****of 16 August 1993****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals <sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93 <sup>(2)</sup>, and in particular Article 10 (5) and Article 11 (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy <sup>(3)</sup>,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1680/93 <sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 13

August 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1680/93 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 August 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 8.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)

| CN code    | Third countries <sup>(*)</sup>       |
|------------|--------------------------------------|
| 0709 90 60 | 127,66 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 0712 90 19 | 127,66 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1001 10 00 | 151,25 <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1001 90 91 | 128,06                               |
| 1001 90 99 | 128,06 <sup>(3)</sup>                |
| 1002 00 00 | 135,60 <sup>(4)</sup>                |
| 1003 00 10 | 126,09                               |
| 1003 00 20 | 126,09                               |
| 1003 00 80 | 126,09 <sup>(3)</sup>                |
| 1004 00 00 | 75,88                                |
| 1005 10 90 | 127,66 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1005 90 00 | 127,66 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> |
| 1007 00 90 | 137,14 <sup>(4)</sup>                |
| 1008 10 00 | 27,29 <sup>(3)</sup>                 |
| 1008 20 00 | 79,25 <sup>(4)</sup>                 |
| 1008 30 00 | 31,14 <sup>(5)</sup>                 |
| 1008 90 10 | <sup>(7)</sup>                       |
| 1008 90 90 | 31,14                                |
| 1101 00 00 | 206,03 <sup>(3)</sup>                |
| 1102 10 00 | 218,49                               |
| 1103 11 30 | 239,95                               |
| 1103 11 50 | 239,95                               |
| 1103 11 90 | 233,00                               |
| 1107 10 11 | 238,83                               |
| 1107 10 19 | 181,20                               |
| 1107 10 91 | 235,32                               |
| 1107 10 99 | 178,58                               |
| 1107 20 00 | 206,32                               |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(2)</sup> In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

<sup>(4)</sup> Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

<sup>(5)</sup> Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

<sup>(6)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10), as last amended by Regulation (EEC) No 1902/92 (OJ No L 192, 11. 7. 1992, p. 3), and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22), as amended by Regulation (EEC) No 560/91 (OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26).

<sup>(7)</sup> The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

<sup>(8)</sup> No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC.

<sup>(9)</sup> Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2288/93****of 16 August 1993****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals<sup>(1)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 2193/93<sup>(2)</sup>, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(3)</sup>,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1681/93<sup>(4)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 13

August 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The premiums to be added to the levies fixed in advance for the import in respect of the products listed in Article 1 (1) (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 August 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

<sup>(2)</sup> OJ No L 196, 5. 8. 1993, p. 22.

<sup>(3)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 159, 1. 7. 1993, p. 11.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 16 August 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

## A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

| CN code    | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 |
|------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|
| 0709 90 60 | 0            | 0               | 2,05             | 1,34             |
| 0712 90 19 | 0            | 0               | 2,05             | 1,34             |
| 1001 10 00 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1001 90 91 | 0            | 1,61            | 0                | 0                |
| 1001 90 99 | 0            | 1,61            | 0                | 0                |
| 1002 00 00 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1003 00 10 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1003 00 20 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1003 00 80 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1004 00 00 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1005 10 90 | 0            | 0               | 2,05             | 1,34             |
| 1005 90 00 | 0            | 0               | 2,05             | 1,34             |
| 1007 00 90 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1008 10 00 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1008 20 00 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1008 30 00 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1008 90 90 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1101 00 00 | 0            | 2,21            | 0                | 0                |
| 1102 10 00 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1103 11 30 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1103 11 50 | 0            | 0               | 0                | 0                |
| 1103 11 90 | 0            | 0               | 0                | 0                |

## B. Malt

(ECU/tonne)

| CN code    | Current<br>8 | 1st period<br>9 | 2nd period<br>10 | 3rd period<br>11 | 4th period<br>12 |
|------------|--------------|-----------------|------------------|------------------|------------------|
| 1107 10 11 | 0            | 2,87            | 0                | 0                | 0                |
| 1107 10 19 | 0            | 2,14            | 0                | 0                | 0                |
| 1107 10 91 | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 1107 10 99 | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |
| 1107 20 00 | 0            | 0               | 0                | 0                | 0                |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2289/93**  
**of 16 August 1993**  
**fixing the agricultural conversion rates**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy<sup>(1)</sup>, and in particular Article 3 (1) thereof,

Whereas the agricultural conversion rates were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2249/93<sup>(2)</sup>;

Whereas Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 3813/92 stipulates that if, over a reference period, the absolute value of the difference in the gaps between the currencies of any two Member States exceeds four points, any monetary gaps for the Member States concerned that exceed two points shall immediately be reduced to two points; whereas, in Article 1 (f) of Regulation (EEC) No 3813/92, the term 'monetary gap' is defined as the percentage of the agricultural conversion rate representing the difference between that rate and the representative market rate;

Whereas the representative market rates are determined on the basis of reference periods established in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1068/93 of 30 April 1993 on detailed rules for determining and applying the agricultural conversion rates<sup>(3)</sup>;

Whereas, in view of the decision by the Ministers of Finance on 2 August 1993, all the Member States' currencies are to be regarded floating currencies in accordance with Article 1 (b) of Regulation (EEC) No 3813/92;

Whereas, however, Article 2 of Regulation (EEC) No 1068/93 provides that, in cases where the absolute value of the difference between the monetary gaps in two Member States, calculated from the average on the ecu rates for three consecutive working days, exceeds six points:

- the representative market rates for the currencies in question shall be adjusted on the basis of the three working days in question,
- and
- the basic reference period concerned begins the day following these three working days;

Whereas, as a consequence of the exchange rates recorded during the reference period 12 to 16 August 1993, it is necessary to fix a new agricultural conversion rate for the Danish crown;

Whereas Article 15 (3) of Regulation (EEC) No 1068/93 provides that an agricultural conversion rate fixed in advance shall be adjusted if the gap between that rate and the agricultural conversion rate in force at the time of the operative event applicable for the currency concerned exceeds four points; whereas, in that event, the agricultural conversion rate fixed in advance is brought more closely into line with the rate in force, up to the level of a gap of four points with that rate; whereas the rate which replaces the agricultural conversion rate fixed in advance should be specified,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The agricultural conversion rates are fixed in Annex I hereto.

*Article 2*

In the case referred to in Article 15 (3) of Regulation (EEC) No 1068/93, the agricultural conversion rate fixed in advance shall be replaced by the ecu rate for the currency concerned, shown in Annex II:

- Table A, where the latter rate is higher than the rate fixed in advance,
- or
- Table B, where the latter rate is lower than the rate fixed in advance.

*Article 3*

Regulation (EEC) No 2249/93 is hereby repealed.

*Article 4*

This Regulation shall enter into force on 17 August 1993.

<sup>(1)</sup> OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 201, 11. 8. 1993, p. 12.

<sup>(3)</sup> OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1993.

*For the Commission*  
René STEICHEN  
*Member of the Commission*

# ANNEX I

## Agricultural conversion rates

|         |          |                                  |
|---------|----------|----------------------------------|
| ECU 1 = | 48,5563  | Belgian and<br>Luxembourg francs |
|         | 9,34812  | Danish kroner                    |
|         | 2,35418  | German marks                     |
|         | 319,060  | Greek drachmas                   |
|         | 190,382  | Spanish pesetas                  |
|         | 7,95622  | French francs                    |
|         | 0,976426 | Irish punt                       |
|         | 2 166,58 | Italian lire                     |
|         | 2,65256  | Dutch guilders                   |
|         | 236,933  | Portuguese escudos               |
|         | 0,920969 | Pound sterling                   |

# ANNEX II

## Agricultural conversion rates fixed in advance and adjusted

| Table A |          |                                  | Table B |          |                                  |
|---------|----------|----------------------------------|---------|----------|----------------------------------|
| ECU 1 = | 46,6888  | Belgian and<br>Luxembourg francs | ECU 1 = | 50,5795  | Belgian and<br>Luxembourg francs |
|         | 8,98858  | Danish kroner                    |         | 9,73763  | Danish kroner                    |
|         | 2,26363  | German marks                     |         | 2,45227  | German marks                     |
|         | 306,788  | Greek drachmas                   |         | 332,354  | Greek drachmas                   |
|         | 183,060  | Spanish pesetas                  |         | 198,315  | Spanish pesetas                  |
|         | 7,65021  | French francs                    |         | 8,28773  | French francs                    |
|         | 0,938871 | Irish punt                       |         | 1,01711  | Irish punt                       |
|         | 2 083,25 | Italian lire                     |         | 2 256,85 | Italian lire                     |
|         | 2,55054  | Dutch guilders                   |         | 2,76308  | Dutch guilders                   |
|         | 227,820  | Portuguese escudos               |         | 246,805  | Portuguese escudos               |
|         | 0,885547 | Pound sterling                   |         | 0,959343 | Pound sterling                   |

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 2290/93****of 16 August 1993****amending Regulation (EEC) No 846/93 introducing a countervailing charge on apples originating in Chile**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72 of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables<sup>(1)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 638/93<sup>(2)</sup>, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 846/93<sup>(3)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2248/93<sup>(4)</sup>, introduced a countervailing charge on apples originating in Chile;

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 laid down the conditions under which a charge intro-

duced in application of Article 25 of that Regulation is amended; whereas, if those conditions are taken into consideration, the countervailing charge on the import of apples originating in Chile must be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EEC) No 846/93 'ECU 18,13' is hereby replaced by 'ECU 9,98'.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 17 August 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 16 August 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 69, 20. 3. 1993, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 88, 8. 4. 1993, p. 30.

<sup>(4)</sup> OJ No L 201, 11. 8. 1993, p. 11.

## II

(Acts whose publication is not obligatory)

## COMMISSION

## COMMISSION DIRECTIVE 93/50/EEC

of 24 June 1993

specifying certain plants not listed in Annex V, part A to Council Directive 77/93/EEC, the producers of which, or the warehouses, dispatching centres in the production zones of such plants, shall be listed in an official register

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,  
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 77/93/EEC of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or to plant products and against their spread within the Community<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 93/19/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 6 (5), and Article 6 (7), fifth indent,

Whereas, with a view to the production of certain products not listed in Annex V, part A to the said Directive, such as potatoes other than seed potatoes, or fruits of *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf. and their hybrids, which are not infested or infected by harmful organisms referred to in Directive 77/93/EEC, and to adequate monitoring by Member States of that production, it is necessary to list the producers of the abovementioned products or where it is more convenient, the collective warehouses or dispatching centres in the production zones of these products in an official local, regional or national register;

Whereas the measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Plant Health,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

*Article 1*

Member States shall ensure that producers, or collective warehouses, or dispatching centres in the production zones of the products listed in the Annex to this Directive

shall be listed in an official local, regional or national register.

*Article 2*

1. Member States shall bring into force the laws, regulations or administrative provisions necessary to comply with this Directive on the date referred to in Article 3 (1) of Council Directive 91/683/EEC<sup>(3)</sup>. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall immediately communicate to the Commission all provisions of domestic law which they adopt in the field covered by this Directive. The Commission shall inform the other Member States thereof.

*Article 3*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 June 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 26, 31. 1. 1977, p. 20.

<sup>(2)</sup> OJ No L 96, 22. 4. 1993, p. 33.

<sup>(3)</sup> OJ No L 376, 31. 12. 1991, p. 29.

---

*ANNEX*

1. Tubers of *Solanum tuberosum* L., other than seed potatoes.
  2. Fruits of *Citrus* L., *Fortunella* Swingle, *Poncirus* Raf., and their hybrids.
-

## COMMISSION DIRECTIVE 93/51/EEC

of 24 June 1993

establishing rules for movements of certain plants, plant products or other objects through a protected zone, and for movements of such plants, plant products or other objects originating in and moving within such a protected zone

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

*Article 1*

Having regard to Council Directive 77/93/EEC of 21 December 1976 on protective measures against the introduction into the Community of organisms harmful to plants or plant products and against their spread within the Community<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 93/19/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 6(7) first and second indent,

Whereas the application of the Community plant health regime to the Community as an area without internal frontiers, includes the recognition of 'protected zones' established for certain plants, plant products or other objects in respect of one or more harmful organisms;

Whereas, under the provisions of Directive 77/93/EEC, with effect from 1 June 1993, plants, plant products or other objects listed in Annex V, part A, section II may not be introduced into a specified protected zone or move therein, unless a plant passport valid for that zone and officially issued in accordance with the provisions of Article 10(1) of the said Directive is attached to them, to their packaging or to the vehicles transporting them; whereas these provisions shall not apply if certain guarantees in respect of the movement of plants, plant products or other objects through a protected zone established for the said plants, plant products or other objects in respect of one or more harmful organisms, are fulfilled; and whereas these provisions may be satisfied by less stringent conditions than those laid down in Article 6(4) of the said Directive in respect of such plants, plant products or other objects originating in and moving within such a protected zone;

Whereas, in the absence of generally accepted guarantees, these should be laid down, taking account of the typical conditions under which the said movements are carried out, such that adequate plant health security is ensured;

Whereas the measures provided for in this Directive are in accordance with the opinion of the Standing Committee on Plant Health,

1. Member States shall ensure that the conditions laid down in paragraph 2 are met, when plants, plant products or other objects listed in Annex V, part A, section II of Directive 77/93/EEC, originating outside a protected zone established for the said plants, plant products or other objects in respect of one or more harmful organisms pursuant to Article 2(1)(h) of Directive 77/93/EEC, are moved through such zone for final destination outside the zone, and without a plant passport valid for that zone.

2. The following conditions shall be met:

(a) the packaging used or, where appropriate, the vehicles transporting the plants, plant products or other objects referred to in paragraph 1, shall be clean and free from the relevant organisms referred to in paragraph 1, and of such a nature as to ensure that there is no risk of harmful organisms spreading;

(b) immediately after packaging, the packaging or, where appropriate, the vehicles transporting the said plants, plant products or other objects shall be secured according to stringent plant health standards to ensure that there is no risk of harmful organisms spreading in the relevant protected zone and that the identity will remain unchanged and to the satisfaction of the responsible official bodies referred to in Directive 77/93/EEC, and remain secured during transportation through the relevant protected zone;

(c) the plants, plant products or other objects referred to in paragraph 1, shall be accompanied by a document which is normally used for trade purposes, indicating that the said products originate outside the relevant protected zone and have a destination outside the relevant protected zone.

3. If during an official check, organized pursuant to Article 11(7) of Directive 77/93/EEC, and carried out at a place within the relevant zone, it is found that the requirements laid down under Article 1(2) are not met, the following official measures shall be taken immediately, as

<sup>(1)</sup> OJ No L 26, 31. 1. 1977, p. 20.

<sup>(2)</sup> OJ No L 96, 22. 4. 1993, p. 33.

appropriate, and without prejudice to the measures to be taken if the plants, plant products or other objects do not meet the conditions laid down by Directive 77/93/EEC :

- sealing of the packaging,
- transportation, under official control, of the plants, plant products or other objects to a destination outside the relevant protected zone.

#### *Article 2*

1. Member States shall lay down that less stringent conditions shall apply to those plants, plant products or other objects listed in Annex V, part A, section II of Directive 77/93/EEC originating in and moving within a protected zone established for the said plants, plant products or other objects in respect of one or more harmful organisms.

2. For the purpose of paragraph 1 the following less stringent condition may apply :

the official examinations referred to in Article 6 (4) of the said Directive may be satisfied by the conditions laid down in the detailed rules for surveys in Commission Directive 92/70/EEC of 30 July 1992 for the purposes of the recognition of protected zones in the Community <sup>(1)</sup>.

#### *Article 3*

1. Member States shall bring into force the laws, regulations or administrative provisions necessary to comply

with this Directive on the date referred to in Article 3 (1) of Council Directive 91/683/EEC <sup>(2)</sup>. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall immediately communicate to the Commission all provisions of domestic law which they adopt in the field covered by this Directive. The Commission shall inform the other Member States thereof.

#### *Article 4*

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 24 June 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 250, 29. 8. 1992, p. 37.

<sup>(2)</sup> OJ No L 376, 31. 12. 1991, p. 29.

## COMMISSION DECISION

of 30 June 1993

on the establishment of a supplement to the addendum to the Community support framework for Community structural assistance in the five new *Länder* and east Berlin in the Federal Republic of Germany

(Only the German text is authentic)

(93/442/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3575/90 of 4 December 1990 concerning the activities of the Structural Funds in the territory of the former German Democratic Republic<sup>(1)</sup>, and in particular Article 2 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 866/90 of 29 March 1990 on improving the processing and marketing conditions for agricultural products<sup>(2)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No 3577/90<sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 (2) thereof,

Whereas the Commission has approved by Decision 91/241/EEC<sup>(4)</sup> the Community support framework for Community structural assistance in the five new *Länder* and east Berlin in the Federal Republic of Germany;

Whereas the Commission has approved by Decision 92/476/EEC<sup>(5)</sup> the addendum to the Community support framework for Community structural assistance in the five new *Länder* and east Berlin in the Federal Republic of Germany;

Whereas the German Government submitted to the Commission between 10 June and 27 August 1992 six sectoral plans on the modernization of the conditions under which agricultural and forestry products are processed and marketed in accordance with Article 2 of Regulation (EEC) No 866/90;

Whereas the plans submitted by Germany include descriptions of the main priorities selected and indications of the use to be made of assistance under the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF), Guidance Section, in implementing the plan;

Whereas the Monitoring Committee, established pursuant to Council Regulations (EEC) No 866/90 and (EEC)

No 867/90<sup>(6)</sup>, adopted amendments to the Community support framework's financing plan on 15 September and 27 November 1992;

Whereas the Monitoring Committee's decisions require that the financial arrangements envisaged for budgetary assistance from the Community be revised;

Whereas in accordance with Article 19a of Regulation (EEC) No 866/90 the Commission could, until 31 December 1991, decide to grant assistance for operational programmes providing for investments in the territory of the former German Democratic Republic in accordance with the criteria referred to in Article 8 of that Regulation without prior establishment for that territory of sectoral plans and Community support frameworks as referred to in Articles 2 to 7;

Whereas this supplement to the addendum to the Community support framework has been established in agreement with Germany through the partnership defined in Article 4 of Council Regulation (EEC) No 2052/88 on the tasks of the Structural Funds and their effectiveness and on coordination of their activities between themselves and with the operations of the European Investment Bank and the other existing financial instruments<sup>(7)</sup>;

Whereas all measures which constitute the addendum are in conformity with Commission Decision 90/342/EEC of 7 June 1990 on the selection criteria to be adopted for investments for improving the processing and marketing conditions for agricultural and forestry products<sup>(8)</sup>;

Whereas the Commission is prepared to examine the possibility of the other Community lending instruments contributing to the financing of this framework in accordance with the specific provisions governing them;

Whereas in accordance with Article 10 (2) of Council Regulation (EEC) No 4253/88 of 19 December 1988 laying down provisions for implementing Regulation (EEC) No 2052/88 as regards coordination of the activities of the different Structural Funds between themselves and

<sup>(1)</sup> OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 19.

<sup>(2)</sup> OJ No L 91, 6. 4. 1990, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

<sup>(4)</sup> OJ No L 114, 7. 5. 1991, p. 30.

<sup>(5)</sup> OJ No L 281, 25. 9. 1992, p. 57.

<sup>(6)</sup> OJ No L 91, 6. 4. 1990, p. 7.

<sup>(7)</sup> OJ No L 185, 15. 7. 1988, p. 9.

<sup>(8)</sup> OJ No L 163, 29. 6. 1990, p. 71.

with the operations of the European Investment Bank and the other existing financial instruments<sup>(1)</sup>, this Decision is to be sent as a declaration of intent to the Member State;

Whereas in accordance with Article 20 (1) and (2) of Regulation (EEC) No 4253/88 budgetary commitments relating to the contribution from the Structural Funds to the financing of the operations covered by the Community support framework will be made on the basis of subsequent Commission decisions approving the operations concerned;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Committee for Agricultural Structures and Rural Development,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

#### *Article 1*

The supplement to the addendum to the Community support framework for Community structural assistance in the five new *Länder* and east Berlin in the Federal Republic of Germany covering the period 1 January 1991 to 31 December 1993, is hereby approved.

The Commission declares that it intends to contribute to the implementation of this supplement to the Community support framework in accordance with the detailed provisions thereof and in compliance with the rules and guidelines of the Structural Funds and the other existing financial instruments.

#### *Article 2*

The supplement to the addendum to the Community support framework contains the following essential information:

(a) a statement of the main priorities for joint action in the following sectors:

1. meat;
2. processing of carcase by-products and disposal of waste from slaughterhouses;

3. milk and milk products;
4. poultry;
5. cereals;
6. fruit and vegetables (processing and marketing);
7. flowers and ornamental plants;
8. potatoes;

(b) an indicative financing plan specifying, at constant 1991 prices indexed to 1993, the total cost of the priorities adopted for joint action by the Community and Germany, being ECU 2 060 994 486 for the whole period, and the financial arrangements envisaged for budgetary assistance from the Community, broken down as follows:

(in ecus)

|                                                                                 |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| 1. meat                                                                         | 51 814 983         |
| 2. processing of carcase by-products and disposal of waste from slaughterhouses | 26 453 890         |
| 3. milk and milk products                                                       | 110 257 027        |
| 4. poultry                                                                      | 7 280 262          |
| 5. cereals                                                                      | 44 380 513         |
| 6. fruit and vegetables (processing and marketing)                              | 36 411 638         |
| 7. flowers and ornamental plants                                                | 2 235 727          |
| 8. potatoes                                                                     | 29 959 984         |
| <b>Total</b>                                                                    | <b>308 794 024</b> |

The resultant national financing requirement, ECU 579 670 550 for the public sector and ECU 1 172 529 912 for the private sector, may be partially covered by Community loans from the European Investment Bank and other loan instruments.

#### *Article 3*

This declaration of intent is addressed to the Federal Republic of Germany.

Done at Brussels, 30 June 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 374, 31. 12. 1988, p. 1.

## COMMISSION DECISION

of 6 July 1993

amending for the second time Council Decision 89/21/EEC derogating from prohibitions relating to African swine fever for certain areas in Spain

(93/443/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 64/432/EEC of 26 June 1964 on animal health problems affecting intra-Community trade in bovine animals and swine<sup>(1)</sup>, as last amended by Directive 92/102/EEC<sup>(2)</sup>, and in particular Article 9a thereof,

Having regard to Council Directive 72/461/EEC of 12 December 1972 on animal health problems affecting intra-Community trade in fresh meat<sup>(3)</sup>, as last amended by Directive 92/118/EEC<sup>(4)</sup>, and in particular Article 8a thereof,

Having regard to Council Directive 80/215/EEC of 22 January 1980 on animal health problems affecting intra-Community trade in meat products<sup>(5)</sup>, as last amended by Directive 91/637/EEC<sup>(6)</sup>, and in particular Article 7a thereof,

Whereas in 1988 in the light of an improved health situation it was possible to adopt Council Decision 89/21/EEC<sup>(7)</sup> derogating from prohibitions relating to African swine fever for certain areas of Spain; whereas the said Decision resulted in the creation of a disease-free region and an infected region;

Whereas in 1991, Decision 89/21/EEC was amended by Commission Decision 91/112/EEC<sup>(8)</sup> whereby a part of the infected region was recognized as a surveillance zone;

Whereas in the light of an improved health situation in certain geographical areas of the province of Badajoz those areas can be added to the established surveillance zone;

Whereas the Standing Veterinary Committee has delivered a favourable opinion,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

Annex II to Decision 89/21/EEC is replaced by:

*Annex II*

All parts of the territory of Spain south and west of the line described in Annex I with the exception of the area situated south, west and north of the line formed by:

- the border between the autonomous regions of Extremadura and Andalusia from its start at the Portuguese border and until it reaches the common border point between the provinces of Badajoz, Cordoba and Ciudad Real,
- the provincial border of Cordoba until it crosses the river Guadalmez,

<sup>(1)</sup> OJ No 121, 29. 7. 1964, p. 1977/64.

<sup>(2)</sup> OJ No L 355, 5. 12. 1992, p. 32.

<sup>(3)</sup> OJ No L 302, 31. 12. 1972, p. 24.

<sup>(4)</sup> OJ No L 62, 15. 3. 1993, p. 49.

<sup>(5)</sup> OJ No L 47, 21. 2. 1980, p. 28.

<sup>(6)</sup> OJ No L 377, 31. 12. 1991, p. 16.

<sup>(7)</sup> OJ No L 9, 12. 1. 1989, p. 24.

<sup>(8)</sup> OJ No L 58, 5. 3. 1991, p. 29.

- the river Guadalmez in south-east direction ; the provincial border between the provinces of Ciudad Real and Cordoba, the river Rio de las Yeguas in south direction and forming the provincial border between the provinces of Cordoba and Jaen ; the river Guadalquivir in direction south-west from the town Villa del Rio through the towns Montoro, El Carpio, Cordoba, Almodovar del Rio, Posadas, Penaflor, Villaverde del Rio, Alcolea del Rio, Sevilla and Coria del Rio and continue to Sanlucar de Barrameda.

*Article 2*

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 6 July 1993.

*For the Commission*

René STEICHEN

*Member of the Commission*

---